



General Terms and Conditions of Purchase

Capri Sun sp. z o.o.

Przyczółkowa 324, 02-972 Warsaw, Poland

<p>1. Scope of the General Terms and Conditions of Purchase</p> <p>1.1 All orders of goods, performances and other services, placed by Capri Sun Sp. z o. o. (hereinafter "Capri Sun"), are exclusively subject to the following terms and conditions, unless agreed otherwise in an individual case in written form, otherwise null and void.</p> <p>1.2 These General Terms and Conditions of Purchase are valid and effective as of 1. December 2019. They are equally valid for future business transactions, even if Capri Sun does not explicitly refer to these terms and conditions.</p> <p>1.3 In these General Terms and Conditions of Purchase, the respective business partner of Capri Sun shall be referred to as "Supplier", notwithstanding the nature of the respective contract (including the service provider, contractor, work contractor) and the respective status of the business relationship. Capri Sun and the Supplier shall be hereinafter also referred to as, individually, the "Party" and, collectively, the "Parties".</p> <p>1.4 Any provisions to the contrary, as well as any deviations in the order confirmation of the Supplier will not be deemed acknowledged by Capri Sun, but shall only be valid and binding upon Capri Sun if they have been explicitly acknowledged by Capri Sun in written form. Notwithstanding the foregoing, the Parties agree that the valid conclusion of a contract shall not fail due to general terms and conditions which contradict each other. Insofar as conflicting general terms and conditions correspond to each other, the conforming provisions shall apply. Moreover, those terms of Capri Sun which correspond to non-contradicting terms of the general terms and conditions of the Supplier shall be deemed to have been agreed upon. However, those provisions of the general terms and conditions of the Supplier which do not correspond to the content of the General Terms and Conditions of Capri Sun, will be rejected and shall not form part of the agreement. In this and any other cases, the provisions of the Polish Civil Code shall apply.</p>	<p>1. Zakres Ogólnych Warunków Zakupu</p> <p>1.1 Wszystkie zamówienia towarów i usług, złożone przez Capri Sun Sp. z o.o. (zwane dalej „Capri Sun”), podlegają wyłącznie poniższym warunkom, chyba że uzgodniono inaczej w indywidualnym przypadku w formie pisemnej, pod rygorem nieważności.</p> <p>1.2 Niniejsze Ogólne Warunki Zakupu są ważne i obowiązują od 1 grudnia 2019 r. Obowiązują w równym stopniu dla przyszłych transakcji biznesowych, nawet jeśli Capri Sun wyraźnie nie odwołuje się do tych warunków.</p> <p>1.3 W niniejszych Ogólnych Warunkach Zakupu partner biznesowy Capri Sun będzie określany jako „Dostawca”, niezależnie od charakteru danej umowy (w tym usługodawca, zleceniobiorca, wykonawca dzieła) i statusu relacji biznesowej. Capri Sun i Dostawca zwani są dalej również indywidualnie „Stroną” i łącznie „Stronami”.</p> <p>1.4 Wszelkie odmienne postanowienia, jak również wszelkie odstępstwa zawarte w potwierdzeniu zamówienia Dostawcy nie będą traktowane jako uznane przez Capri Sun, a ważne i wiążące dla Capri Sun będą wyłącznie wówczas, gdy zostaną wyraźnie potwierdzone przez Capri Sun w formie pisemnej. Niezależnie od powyższego, Strony postanawiają, że ważne zawarcie umowy nie ulegnie uchybieniu ze względu na sprzeczne ze sobą warunki ogólne. W zakresie, w jakim sprzeczne warunki ogólne są ze sobą zgodne, obowiązują odpowiednie postanowienia. Ponadto, te warunki Capri Sun, które odpowiadają niesprzecznym warunkom ogólnych warunków Dostawcy, uważa się za uzgodnione. Jednakże te postanowienia ogólnych warunków Dostawcy, które nie odpowiadają treści Ogólnych Warunków Capri Sun, zostaną odrzucone i nie będą stanowić części umowy. W tym i innych przypadkach zastosowanie mają przepisy polskiego Kodeksu Cywilnego.</p> <p>1.5 Zrealizowanie zamówienia przez Dostawcę uważa się za akceptację niniejszych Ogólnych</p>
---	--

<p>1.5 The fulfilment of the order by the Supplier shall be deemed as acceptance of these General Terms and Conditions of Purchase, even if the Supplier has confirmed the order with deviating terms and conditions.</p> <p>1.6 The General Terms and Conditions of Purchase shall be an integral part of the respective contract and order, it being understood that for the purpose hereof reference to the General Terms and Conditions of Purchase shall be included in any contracts and/or orders between Capri Sun and the Supplier.</p>	<p>Warunków Zakupu, nawet jeśli Dostawca potwierdził zamówienie na odmiennych warunkach.</p> <p>1.6 Ogólne Warunki Zakupu stanowią integralną część odpowiedniej umowy i zamówienia - strony przyjmują, że w tym celu każda umowa i/lub zamówienie pomiędzy Capri Sun a Dostawcą zawierała będzie odniesienie do Ogólnych Warunków Zakupu.</p>
<p>2. Order and Contract Conclusion</p> <p>2.1 Capri Sun's orders shall be valid and legally binding only to the extent placed in written form. Verbal orders, changes or amendments to the order shall be binding subject to being confirmed by Capri Sun in written form.</p> <p>2.2 The drawing(s) and technical data sheet(s) on which the Parties have agreed, including tolerance specifications, shall be binding.</p> <p>2.3 Capri Sun shall not be bound by obvious errors, typographical and computational errors in the documentation, which Capri Sun has provided. The Supplier is obliged to review the provided documentation and notify Capri Sun of such errors, so that the order can be corrected and renewed by Capri Sun. This shall also apply to missing documentation.</p> <p>2.4 If the order is preceded by an inquiry by Capri Sun and an individual offer by the Supplier, the Supplier guarantees that the goods and/or services described in the offer correspond exactly to the requested quantity and quality. In case of any deviations, the Supplier must have indicated in the offer any said deviations from the inquiry by providing an explicit written note.</p> <p>2.5 The Supplier shall be deemed to have accepted these General Terms and Conditions of Purchase either explicitly by a written statement or implicitly by complete or partial fulfilment of the order.</p> <p>2.6 The Supplier guarantees that the goods and/or services comply with all applicable laws and regulations, the contractual agreements</p>	<p>2. Zamówienie i zawarcie umowy</p> <p>2.1 Zamówienia Capri Sun są ważne i prawnie wiążące tylko w zakresie złożonym w formie pisemnej. Zamówienia ustne, zmiany lub poprawki do zamówienia są wiążące pod warunkiem ich pisemnego potwierdzenia przez Capri Sun.</p> <p>2.2 Rysunki i arkusze danych technicznych uzgodnione przez Strony, w tym specyfikacje tolerancji, są wiążące.</p> <p>2.3 Capri Sun nie jest związana oczywistymi błędami, błędami typograficznymi i obliczeniowymi w dokumentacji dostarczonej przez Capri Sun. Dostawca jest zobowiązany zapoznać się z dostarczoną dokumentacją i powiadomić Capri Sun o takich błędach, tak aby zamówienie mogło zostać poprawione i wznowione przez Capri Sun. Dotyczy to również brakujących dokumentów.</p> <p>2.4 Jeżeli zamówienie jest poprzedzone zapytaniem ofertowym ze strony Capri Sun oraz indywidualną ofertą Dostawcy, Dostawca gwarantuje, że towary i/lub usługi opisane w ofercie odpowiadają dokładnie żądanej ilości i jakości. W przypadku jakichkolwiek odchyień, Dostawca zobowiązany jest wyraźnie wskazać w ofercie wszelkie wspomniane odchylenia od zapytania w formie pisemnej.</p> <p>2.5 Uznaje się, że Dostawca zaakceptował niniejsze Ogólne Warunki Zakupu niezależnie czy w sposób wyraźny w formie pisemnego oświadczenia czy też w sposób dorozumiany poprzez całkowitą lub częściową realizację zamówienia.</p> <p>2.6 Dostawca gwarantuje, że towary i/lub usługi są zgodne ze wszystkimi obowiązującymi przepisami i regulacjami, ustaleniami umownymi i wszystkimi specyfikacjami Capri</p>

<p>and all specifications of Capri Sun and that the technical material is compliant with the latest state of the art.</p>	<p>Sun oraz że materiał techniczny jest zgodny z najnowszym stanem techniki.</p>
<p>3. Special Requirements on Foods and Consumer Goods</p> <p>3.1 For foods, the Supplier guarantees that the goods comply with all applicable laws and regulations of European food law, in addition to the regulation in Article 2.6.</p> <p>3.2 Additives permitted by applicable law and substances which are equivalent to such additives according to the EU purity criteria, regardless of whether they are subject to compulsory labelling or not, may only be contained in the ordered goods, if Capri Sun has been previously informed by the Supplier about them and has declared its prior written consent. The receipt of the goods by Capri Sun will not be deemed as a declaration of consent.</p> <p>3.3 For consumer goods, i.e. goods that are intended for use in the production, treatment, placement on the market or consumption of foods, and come into contact with foods or have an impact on them, the Supplier guarantees that only substances and/or materials which are physiologically harmless according to the latest scientific findings will be used for the production of such goods.</p> <p>3.4 If any prohibited substances are revealed during the inspection, the regulations in Articles 8 and 10 shall apply.</p> <p>3.5 The Supplier guarantees that the delivered goods, their preliminary products and/or technical additives used during the production contain neither genetically modified proteins nor genetically modified DNA, and that this will be checked and proven regularly using scientifically recognised procedures. This shall also apply accordingly to any used additives and aromas.</p> <p>3.6 The goods delivered must be clearly labelled in accordance with applicable legal provisions of the European Union. Additives and aromas will also be included in the labelling.</p>	<p>3. Specjalne wymagania dotyczące żywności i towarów konsumpcyjnych</p> <p>3.1 W przypadku żywności, w uzupełnieniu art. 2.6., Dostawca gwarantuje, że towary są zgodne ze wszystkimi obowiązującymi przepisami i regulacjami europejskiego prawa żywnościowego.</p> <p>3.2 Dodatki dopuszczone przez obowiązujące prawo oraz substancje, które są równoważne takim dodatkom zgodnie z unijnymi kryteriami czystości, niezależnie od tego, czy podlegają obowiązkowemu oznakowaniu, czy nie, mogą być zawarte w zamówionym towarze tylko wtedy, gdy Capri Sun był wcześniej poinformowany o nich przez Dostawcę i wyraził uprzednią pisemną zgodę. Odbiór towaru przez Capri Sun nie będzie traktowany jak oświadczenie o wyrażeniu zgody.</p> <p>3.3 W przypadku towarów konsumpcyjnych, tj. towarów, które są przeznaczone do wykorzystania w produkcji, obróbce, wprowadzaniu na rynek lub konsumpcji żywności i wchodzą w kontakt z żywnością lub mają na nią wpływ, Dostawca gwarantuje, że do produkcji takich towarów zostaną użyte wyłącznie substancje i/lub materiały, które są fizjologicznie nieszkodliwe zgodnie z najnowszymi odkryciami naukowymi.</p> <p>3.4 Jeżeli podczas kontroli zostaną wykryte jakiegokolwiek zabronione substancje, zastosowanie mają przepisy art. 8 i 10.</p> <p>3.5 Dostawca gwarantuje, że dostarczone towary, ich produkty wstępne i/lub dodatki techniczne użyte podczas produkcji nie zawierają genetycznie zmodyfikowanych białek ani genetycznie zmodyfikowanego DNA oraz że będzie to regularnie sprawdzane i udowodnione przy użyciu naukowo uznanych procedur. Odnosi się to również odpowiednio do wszelkich użytych dodatków i aromatów.</p> <p>3.6 Dostarczony towar musi być wyraźnie oznakowany zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa Unii Europejskiej. Dodatki i aromaty będą również zawarte na etykiecie.</p>
<p>4. Invoicing, Pricing and Taxes</p> <p>4.1 The Supplier shall submit an invoice to Capri</p>	<p>4. Fakturowanie, ceny i podatki</p> <p>4.1 Dostawca przedstawi Capri Sun fakturę</p>

<p>Sun that complies with all legal requirements, for the goods supplied and/or for the services rendered.</p> <p>4.2 Invoices shall be sent in duplicate after performance of the services / after shipment, separately from the goods or at Capri Sun's request, by e-mail, to a specific invoice e-mail address, which Capri Sun has provided.</p> <p>4.3 No accounting via credit procedure (so called self-billing) shall be allowed, unless otherwise agreed in writing.</p> <p>4.4 Only the agreed price according to Capri Sun's order shall be binding and shall prevail over any Supplier's pricelist or invoice price. Prices include applicable fees, taxes (excluding VAT), duties, levies, commissions and other charges, unless otherwise agreed in writing.</p> <p>4.5 In the event of a subsequent reduction of the agreed price, the Supplier is obliged to issue an invoice or credit note that complies with all legal requirements.</p> <p>4.6 Capri Sun accepts VAT amounts subsequently invoiced by the Supplier only to the extent that Capri Sun is able to assert these VAT amounts at the relevant tax authority on the basis of applicable statutory laws and provisions.</p> <p>4.7 If agreed that the Supplier clears the goods for export, the Supplier is obliged to provide Capri Sun with the relevant Export Notice ("Ausgangsvermerk") or with other VAT relevant documents shortly upon dispatch of the respective delivery.</p>	<p>zgodną ze wszystkimi wymogami prawnymi, za dostarczone towary i/lub za świadczone usługi.</p> <p>4.2 Faktury będą przesyłane w dwóch egzemplarzach po wykonaniu usługi/po wysyłce, oddzielnie od towaru lub na życzenie Capri Sun pocztą elektroniczną na wskazany do faktury adres e-mail podany przez Capri Sun.</p> <p>4.3 Niedozwolone jest księgowanie w ramach procedury kredytowej (tzw. samofakturowanie), chyba że uzgodniono inaczej na piśmie.</p> <p>4.4 Cena ustalona zgodnie z zamówieniem Capri Sun jest wiążąca i ma pierwszeństwo przed cennikiem Dostawcy lub ceną na fakturze. Ceny zawierają obowiązujące opłaty, podatki (bez VAT), cła, daniny, prowizje i inne obciążenia, chyba że uzgodniono inaczej na piśmie.</p> <p>4.5 W przypadku późniejszego obniżenia uzgodnionej ceny Dostawca zobowiązany jest do wystawienia faktury lub noty uznaniowej zgodnej ze wszystkimi wymogami prawnymi.</p> <p>4.6 Capri Sun akceptuje kwoty podatku VAT zafakturowane następnie przez Dostawcę tylko w zakresie, w jakim Capri Sun jest w stanie dochodzić tych kwot VAT we właściwym urzędzie podatkowym na podstawie obowiązujących przepisów.</p> <p>4.7 Jeśli uzgodniono, że Dostawca dokonuje odprawy towarów na eksport, Dostawca jest zobowiązany do dostarczenia Capri Sun odpowiedniego Powiadomienia o wywozie („Ausgangsvermerk”) lub innych dokumentów związanych z podatkiem VAT wkrótce po wysyłce odpowiedniej dostawy.</p>
<p>5. Delivery Period</p> <p>5.1 The agreed delivery/performance periods or delivery/performance dates shall always be binding. Time, whenever mentioned, shall be of the essence for the purposes of these General Terms and Conditions of Purchase, both as regards the dates and periods specifically mentioned and as to any dates and periods as may be agreed in writing between the Parties.</p> <p>5.2 For goods, the Parties shall agree on a specific delivery date(s).</p> <p>5.3 For services, performance periods/dates shall run from the date of the order. Alternatively the Parties may agree on a specific performance peri- od(s)/date(s).</p> <p>5.4 Within the delivery period/on the delivery</p>	<p>5. Okres dostawy</p> <p>5.1 Uzgodnione terminy dostawy/wykonania lub terminy dostawy/wykonania są zawsze wiążące. Termin, ilekroć jest wymieniony, ma zasadnicze znaczenie dla celów niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu, zarówno w odniesieniu do dat i okresów wyraźnie wymienionych, jak i wszelkich dat i okresów, jakie mogą zostać uzgodnione na piśmie między Stronami.</p> <p>5.2 W przypadku towarów Strony uzgodnią konkretny termin/y dostawy.</p> <p>5.3 W przypadku usług okresy/daty realizacji liczą się od daty złożenia zamówienia. Alternatywnie Strony mogą uzgodnić konkretny okres(y)/datę(y) wykonania.</p>

<p>date, the goods must have been delivered by the Supplier and received at the place of receipt specified by Capri Sun.</p> <p>5.5 Within the performance period / on the performance date, the services must have been provided by the Supplier to Capri Sun.</p> <p>5.6 Without prejudice to Articles 8 and 11, in case of imminent delays in delivery/performance the Supplier shall notify Capri Sun without delay and obtain Capri Sun's decision about maintaining the order.</p> <p>5.7 For cross-border deliveries, the Supplier must confirm compliance with the delivery date to Capri Sun, in any case, fourteen (14) days prior to expiry of the delivery date.</p> <p>5.8 If the order does not provide for a final term of delivery/performance, then Capri Sun shall be entitled to either claim fulfilment and compensation for damages due to late delivery after setting a maximum grace period of ten (10) days, or claim compensation for damages due to the non-performance or terminate the contract.</p> <p>5.9 Partial rendering of services and/or deliveries does not terminate the default. In case of defective, incorrect or late delivery, Capri Sun will be entitled to obtain replacement services and/or deliveries from a third party supplier and the Supplier shall indemnify and hold harmless Capri Sun from and against any costs (including the difference between the agreed price and the higher price paid by Capri Sun to a third party supplier) incurred to purchase the goods or to render the services elsewhere. The foregoing shall apply without prejudice to any further claims for damages.</p>	<p>5.4 W okresie dostawy / w dniu dostawy towar musi być dostarczony przez Dostawcę i odebrany w miejscu odbioru wskazanym przez Capri Sun.</p> <p>5.5 W okresie realizacji / w dniu realizacji, usługi muszą być wykonane przez Dostawcę na rzecz Capri Sun.</p> <p>5.6 Bez uszczerbku dla art. 8 i 11, w przypadku zagrożenia opóźnieniem w dostawie /wykonaniu, Dostawca bezzwłocznie powiadomi Capri Sun i uzyska decyzję Capri Sun o podtrzymaniu zamówienia.</p> <p>5.7 W przypadku dostaw transgranicznych Dostawca musi potwierdzić dotrzymanie terminu dostawy do Capri Sun, w każdym przypadku czternaście (14) dni przed upływem terminu dostawy.</p> <p>5.8 Jeśli zamówienie nie przewiduje ostatecznego terminu dostawy/wykonania, wówczas Capri Sun ma prawo domagać się realizacji i odszkodowania za szkody z powodu opóźnionej dostawy po wyznaczeniu maksymalnego okresu karencji wynoszącego dziesięć (10) dni lub dochodzić odszkodowania z tytułu niewykonania lub rozwiązania umowy.</p> <p>5.9 Częściowe świadczenie usług i/lub dostaw nie kończy okresu pozostawania w zwłóce. W przypadku wadliwej, nieprawidłowej lub opóźnionej dostawy, Capri Sun będzie uprawniona do uzyskania usług zastępczych i/lub dostaw od zewnętrznego dostawcy, a Dostawca wynagrodzi i naprawi szkodę Capri Sun z tytułu wszelkich kosztów (w tym różnicy między uzgodnioną ceną a wyższą ceną zapłaconą przez Capri Sun dostawcy będącemu stroną trzecią) poniesionych na zakup towarów lub świadczenie usług przez innego dostawcę. Powyższe obowiązuje bez uszczerbku dla dalszych roszczeń odszkodowawczych.</p>
<p>6. Delivery Documents</p> <p>6.1 Each shipment shall include a duplicate delivery note with gross, tare and net weight. For imports, the required documentation must be provided along with the goods.</p> <p>6.2 The full order number and the order date must be stated on invoices, delivery notes and in all correspondence.</p> <p>6.3 If Capri Sun requests shipping notifications, these must be delivered by the Supplier to Capri</p>	<p>6. Dokumenty dostawy</p> <p>6.1 Do każdej przesyłki należy dołączyć dwa egzemplarze dowodu dostawy z wagą brutto, tara i netto. W przypadku importu, wraz z towarem należy dostarczyć wymaganą dokumentację.</p> <p>6.2 Faktury, dowody dostawy i wszelka korespondencja muszą zawierać pełny numer zamówienia i datę.</p> <p>6.3 Jeśli Capri Sun zażąda powiadomień o wysyłce, Dostawca musi je dostarczyć do Capri</p>

<p>Sun prior to the dispatch date of the delivery. 6.4 Where countries of origin or delivery of the goods deviate from the contract or in case of non-timely, incomplete or incorrectly issued documents, Capri Sun shall be entitled to refuse acceptance, without prejudice to Capri Sun's rights under Articles 8 and 11.</p>	<p>Sun przed datą wysyłki dostawy. 6.4 W przypadku, gdy kraje pochodzenia lub dostawy towarów odbiegają od umowy lub w przypadku nieterminowych, niekompletnych lub nieprawidłowo wystawionych dokumentów, Capri Sun ma prawo odmówić przyjęcia, bez uszczerbku dla praw Capri Sun wynikających z Artykułów 8 i 11.</p>
<p>7. Delivery and Transfer of Risk</p> <p>7.1 All deliveries will be made in accordance with the applicable Incoterms 2020 specified in the respective order and/or pricelist.</p> <p>7.2 Any extra costs incurred by the Supplier in order to meet the delivery date, even where unexpected or arising on an urgent basis, shall be borne by the Supplier.</p>	<p>7. Dostawa i przeniesienie ryzyka</p> <p>7.1 Wszystkie dostawy będą realizowane zgodnie z obowiązującymi zasadami Incoterms 2020 określonymi w odpowiednim zamówieniu i/lub cenniku.</p> <p>7.2 Wszelkie dodatkowe koszty poniesione przez Dostawcę w celu dotrzymania terminu dostawy, nawet nieoczekiwane lub powstałe w trybie pilnym, ponosi Dostawca.</p>
<p>8. Defective / Incorrect / Late Delivery</p> <p>The Supplier shall indemnify and hold harmless Capri Sun from and against any direct and indirect costs, losses, damages, and expenses incurred by Capri Sun due to defective, incorrect and/or late delivery. This shall also apply in case of delivery to a third party specified by Capri Sun as the recipient.</p>	<p>8. Wadliwa/Nieprawidłowa/Opóźniona dostawa</p> <p>Dostawca naprawi szkodę lub zadba aby Capri-Sun nie ponosiła odpowiedzialności, w tym zwróci Capri Sun wszelkie bezpośrednio i pośrednio koszty, starty i wydatki poniesione przez Capri Sun z powodu wadliwej, nieprawidłowej i/lub opóźnionej dostawy. Dotyczy to również dostawy do strony trzeciej wskazanej przez Capri Sun jako odbiorcę.</p>
<p>9. Accident Prevention</p> <p>9.1 Machineries, systems and other technical devices used by the Supplier in the production of goods, any performance or in the supply of any other services shall be in compliance with all applicable laws and regulations, including the latest health and safety laws and regulations regarding accident prevention at the workplace.</p> <p>9.2 For installation works and/or services at Capri Sun's site, the Supplier will comply with Capri Sun's special factory regulations, in addition to the regulations in Article 9.1.</p>	<p>9. Zapobieganie wypadkom</p> <p>9.1 Maszyny, systemy i inne urządzenia techniczne używane przez Dostawcę przy produkcji towarów, wykonywaniu zamówienia lub świadczeniu jakichkolwiek innych usług muszą być zgodne ze wszystkimi obowiązującymi przepisami i regulacjami, w tym z najnowszymi przepisami i regulacjami BHP.</p> <p>9.2 W przypadku prac instalacyjnych i/lub usług na terenie Capri Sun, Dostawca, oprócz przepisów zawartych w Artykule 9.1, przestrzeże będzie wewnętrznych przepisów Capri Sun.</p>
<p>10. Inspection and Claims for Defects; Product Liability</p> <p>10.1 The receipt of the goods by Capri Sun shall not qualify as acceptance of any defects, known or unknown, including without limitation in case the random check performed within the context of the goods inward inspection did not reveal any defects. Obvious defects shall be notified to the Supplier within two (2) weeks</p>	<p>10. Kontrola i roszczenia z tytułu wad; Odpowiedzialność za produkt</p> <p>10.1 Odbiór towarów przez Capri Sun nie jest jednoznaczny z akceptacją jakichkolwiek wad, znanych lub nieznanymi, również w przypadku, gdy wrywkowa kontrola przeprowadzona w ramach kontroli wewnętrznej towarów nie ujawniła żadnych wad. Oczwiste wady zostaną zgłoszone Dostawcy w ciągu dwóch (2) tygodni</p>

from delivery; latent defects shall be notified within the same term after their discovery. The date of dispatch of the notification shall apply as the reference date for the purposes hereof. Capri Sun may issue notifications of defects even where the goods have been processed and sold.

10.2 In case of defective goods, Capri Sun shall have the right, at its own discretion, demand cancellation of the purchase contract or reduction of the purchase price. As an alternative to the above, Capri Sun shall be entitled to require replacement deliveries for the goods objected to, supply itself elsewhere at the Supplier's expense or have the defects remedied at the expense and risk of the Supplier.

10.3 In case of any repair activities or replacement deliveries, a new warranty period will start.

10.4 Compensation for consequential damages and/or from any breach of due diligence obligation remains reserved in any case.

10.5 The Supplier shall indemnify and hold harmless Capri Sun and its customers from and against all product liability claims, which are based on the defective products delivered by the Supplier or on its behalf.

10.6 Details provided by the Supplier regarding measurement, weight, quality, and usability of the goods will be deemed as guaranteed conditions.

10.7 Claims for defects shall be subject to the statutory limitation periods.

10.8 If, at any time (before or after the expiration of the after-sales warranty), final users, third parties or national, foreign or supra-national authorities make any claim against Capri Sun in respect of non-compliance with regulatory standards concerning safety, health, environment and/or manufacturing and/or homologation, and/or due to alleged defects, non-compliance with regulatory standards or rules, non-reliability or lack of safety of products arising out from contract products, the Supplier shall keep Capri Sun indemnified and harmless from and against any claim from the competent authorities and/or to third party, without prejudice to the Supplier's own

od dostawy; Wady ukryte należy zgłosić w tym samym terminie liczonym od ich wykrycia. Jako datę zgłoszenia przyjmuje się datę wysłania zawiadomienia. Capri Sun może zgłosić wadę nawet w przypadku przetworzenia i sprzedaży towaru.

10.2 W przypadku wadliwych towarów Capri Sun ma prawo, według własnego uznania, odstąpić od umowy kupna lub zażądać obniżenia ceny zakupu. Alternatywnie do powyższego, Capri Sun ma prawo zażądać dostaw zastępczych zakwestionowanych towarów, dostaw w innym miejscu na koszt Dostawcy lub zlecić usunięcie wad na koszt i ryzyko Dostawcy.

10.3 W przypadku jakichkolwiek napraw lub dostaw zastępczych rozpoczyna się nowy okres gwarancji.

10.4 Capri Sun w każdym przypadku zastrzega sobie prawo żądania odszkodowania za szkody wtórne i/lub z tytułu naruszenia obowiązku należytej staranności.

10.5 Dostawca naprawi szkodę Capri Sun i jej klientom lub zadba, aby nie ponosili oni odpowiedzialności, w wyniku wszelkich roszczeń z tytułu odpowiedzialności za produkt, które opierają się na wadliwych produktach dostarczonych przez Dostawcę lub w jego imieniu.

10.6 Podane przez Dostawcę dane dotyczące wymiarów, wagi, jakości i przydatności towaru będą uważane za warunki gwarantowane.

10.7 Roszczenia z tytułu wad podlegają ustawowym okresom przedawnienia.

10.8 Jeśli w dowolnym momencie (przed lub po wygaśnięciu gwarancji posprzedażnej) użytkownicy końcowi, osoby trzecie lub władze krajowe, zagraniczne lub ponadnarodowe wystąpią z roszczeniami wobec Capri Sun z tytułu niezgodności z normami prawnymi dotyczącymi bezpieczeństwa, zdrowia, środowiska i/lub produkcji i/lub homologacji i/lub z powodu domniemych wad, niezgodności z normami lub zasadami regulacyjnymi, zawodności lub braku bezpieczeństwa produktów - wynikających z produktów objętych umową, Dostawca zobowiązuje się naprawić szkodę Capri Sun lub zadbać aby Capri Sun nie ponosiła odpowiedzialności za wszelkie roszczenia ze

<p>responsibilities towards the damaged third party and the authorities, where applicable.</p>	<p>strony właściwych władz i/lub strony trzeciej, bez uszczerbku dla własnej odpowiedzialności Dostawcy wobec poszkodowanej strony trzeciej i władz, w stosownych przypadkach.</p>
<p>11. Contractual Penalty</p> <p>11.1 In cases of delay / late delivery, the Supplier shall pay Capri Sun a contractual penalty in the amount of 0.5% of the order value for each initiated business day of the delay, up to a maximum of 5% of the order value. Notwithstanding and without prejudice to the foregoing, Capri Sun shall also be entitled to claim the fulfilment of the contract. If Capri Sun is entitled to a claim for damages due to the late delivery, Capri Sun may demand the incurred penalty as a minimum amount of damages. The assertion of higher damages shall not be excluded by this. A delay of more than ten (10) days will be deemed a material breach giving rise to Capri Sun's right to a contractual penalty, plus any further greater damages.</p> <p>11.2 If the Supplier culpably fails to fulfil its delivery or performance obligation, it shall pay a contractual penalty in the amount of 5% of the order value. If Capri Sun claims for the payment of the contractual penalty, the claim for the fulfilment of the contract shall be excluded. Article 10 remains unaffected.</p> <p>11.3 If the delivered goods and/or the services rendered do not correspond to the agreements reached by the Parties, particularly the specifications defined by Capri Sun, the legal requirements or the respective state of the art, the Supplier shall pay a contractual penalty in the amount of 5% of the order value. Article 10 remains unaffected.</p> <p>11.4 If Capri Sun is entitled to a claim for damages due to a violation of contract pursuant to Article 11.1 to Article 11.3, Capri Sun may demand the incurred penalty as a minimum amount of damages. The assertion of higher damages shall not be excluded by this. The Supplier acknowledges that the penalties provided in these General Terms and Conditions of Purchase are a fair genuine pre-estimate of the minimum losses and damages that Capri Sun may suffer in each case.</p>	<p>11. Kary umowne</p> <p>11.1 W przypadku opóźnienia w dostawie Dostawca zapłaci Capri Sun karę umowną w wysokości 0,5% wartości zamówienia za każdy rozpoczęty dzień roboczy opóźnienia, maksymalnie do 5% wartości zamówienia. Niezależnie od powyższego i bez uszczerbku dla powyższego, Capri Sun będzie również uprawniona do żądania wykonania umowy. Jeżeli Capri Sun przysługuje roszczenie o odszkodowanie z tytułu opóźnionej dostawy, Capri Sun może zażądać kary umownej jako minimalnej kwoty odszkodowania. Nie wyklucza się przez to dochodzenia wyższych odszkodowań. Opóźnienie o więcej niż dziesięć (10) dni zostanie uznane za istotne naruszenie dające prawo Capri Sun do kary umownej oraz wszelkich dalszych większych odszkodowań.</p> <p>11.2 Jeżeli Dostawca z własnej winy nie wywiąże się z obowiązku dostawy lub świadczenia, zapłaci karę umowną w wysokości 5% wartości zamówienia. W przypadku wystąpienia przez Capri Sun o zapłatę kary umownej roszczenie o wykonanie umowy zostaje wykluczone. Powyższe nie ma wpływu na Artykuł 10.</p> <p>11.3 Jeżeli dostarczone towary i/lub świadczone usługi nie odpowiadają uzgodnieniom zawartym przez Strony, w szczególności specyfikacjom określonym przez Capri Sun, wymogom prawnym lub odpowiedniemu stanowi techniki, Dostawca zapłaci karę umowną w kwocie 5% wartości zamówienia. Powyższe nie ma wpływu na Artykuł 10.</p> <p>11.4 Jeśli Capri Sun jest uprawniona do roszczenia o odszkodowanie z powodu naruszenia umowy zgodnie z Artykułami od 11.1 do 11.3, Capri Sun może zażądać poniesionej kary jako minimalnej kwoty odszkodowania. Dochodzenie wyższych odszkodowań nie jest przez to wykluczone. Dostawca przyjmuje do wiadomości, że kary przewidziane w niniejszych Ogólnych Warunkach Zakupu stanowią rzetelną i rzeczywistą wstępną ocenę minimalnych strat i szkód, jakie może ponieść Capri Sun w każdym odrębnym przypadku.</p>

<p>12. Industrial and Intellectual Property Rights</p> <p>12.1 The Supplier guarantees that the goods, performances and/or other services delivered to Capri Sun are free from industrial and intellectual property rights of third parties and, in particular, that the contractually envisaged use at the place of performance/destination does not infringe any third-party rights and that the creator of copyright-protected works or services has granted its consent to the granting of rights of use.</p> <p>12.2 If the goods, performances and/or other services ordered by Capri Sun infringes third-party's, industrial or intellectual property rights or other third- party rights, Capri Sun shall have the right to request from the Supplier to acquire the necessary licences or other authorisations at Supplier's own expense and Supplier shall indemnify and hold harmless Capri Sun and its customers from and against all costs, claims, demands, liabilities, expenses, losses disadvantages and damages, which Capri Sun and its customers may incur from a claim due to the infringement of such third party rights, unless Capri Sun was aware or should be aware of the infringement of third-party rights prior to the entering into this contract. It shall be the Supplier's responsibility to prove Capri Sun's awareness.</p> <p>12.3 All rights, title or interest in industrial and intellectual property rights that each Party has acquired or developed prior to or outside the scope of the contractual relationship with the other Party shall remain the exclusive property of the relevant Party. For all such existing industrial property rights, the Supplier grants Capri Sun, the irrevocable, exclusive, transferable, permanent and geographically unlimited right to use such rights covering the contractual goods, performances and/or other services (or parts of it).</p> <p>12.4 If the Supplier develops or creates goods, performances and/or other services (or parts thereof) ordered by and upon request of Capri Sun which results in new industrial property rights like designs, patents, trademarks etc. the ownership of such new industrial property rights covering the goods, performances and/or other services (or parts thereof) including the ownership of templates, samples, tools, inter</p>	<p>12. Prawa własności przemysłowej i intelektualnej</p> <p>12.1 Dostawca gwarantuje, że towary, wykonania i/lub inne usługi dostarczane do Capri Sun są wolne od praw własności przemysłowej i intelektualnej osób trzecich, a w szczególności, że ich dostawa lub świadczenie przewidziane w umowie, w miejscu wykonania/przeznaczenia, nie narusza żadnych praw osób trzecich oraz, że twórca utworów lub usług chronionych prawem autorskim wyraził zgodę na przyznanie praw użytkowania.</p> <p>12.2 Jeżeli towary, wykonania i/lub inne usługi zamówione przez Capri Sun naruszają prawa osób trzecich, prawa własności przemysłowej lub intelektualnej lub inne prawa osób trzecich, Capri Sun ma prawo zażądać od Dostawcy nabycia niezbędnych licencji lub uzyskania innych upoważnień na koszt własny Dostawcy, a Dostawca naprawi ewentualną szkodę i zwolni Capri Sun i jej klientów z odpowiedzialności za wszelkie koszty, roszczenia, żądania, zobowiązania, wydatki, straty i szkody, które Capri Sun i jej klienci mogą ponieść w związku z należnym roszczeniem dotyczącym naruszenia praw osób trzecich, chyba że Capri Sun wiedziała lub powinna być świadoma naruszenia praw osób trzecich przed zawarciem niniejszej umowy. Udowodnienie świadomości Capri Sun ciąży na Dostawcy.</p> <p>12.3 Wszelkie prawa, tytuły lub udziały w prawach własności przemysłowej i intelektualnej, które każda ze Stron nabyła lub wypracowała przed lub poza zakresem stosunku umownego z drugą Stroną, pozostają wyłączną własnością odpowiedniej Strony. W odniesieniu do wszystkich takich istniejących praw własności przemysłowej Dostawca udziela Capri Sun nieodwołalnego, wyłącznego, zbywalnego, stałego i nieograniczonego geograficznie prawa do korzystania z takich praw obejmujących towary umowne, wykonania i/lub inne usługi (lub ich części).</p> <p>12.4 Jeśli Dostawca opracowuje lub tworzy towary, działania i/lub inne usługi (lub ich części) zamówione przez Capri Sun i na żądanie, co skutkuje powstaniem nowych praw własności przemysłowej, takich jak projekty, patenty, znaki towarowe itp., własność takiego nowego prawa własności przemysłowej, dotyczącego towarów, wykonań i/lub innych usług (lub ich części), w tym między innymi</p>
--	---

<p>alia, which the Supplier may produce at the request of Capri Sun, will be transferred to Capri Sun including all relevant rights of use. The Supplier hereby transfers to Capri Sun, the ownership of all such new industrial property rights arising from, or in connection with, the performance of the contract, including all information and documentation related thereto. Capri Sun shall be authorised to register, maintain or allow to lapse - fully in its own discretion - such industrial property rights covering e.g. inventions or designs, in its own name (providing the name of the inventor/designer in accordance with the respective applicable statutory provisions) and in any countries worldwide.</p> <p>12.5 Where any performance or work results are copyright-protected or comparably protected works (not being covered as an industrial property right), the Supplier grants Capri Sun, the irrevocable, exclusive, transferable, permanent and geographically unlimited right to use such works as a whole or in part for all (known and unknown) types of use (including the right to processing and modification), without the need to name the copyright holder.</p> <p>12.6 The agreed upon remuneration between Capri Sun and the Supplier shall be deemed to include any consideration payable for the transfer and/or grant of rights hereunder; Capri Sun may be only required to pay additional remuneration, to the extent legally prescribed. The Supplier shall indemnify and hold harmless Capri Sun from and against any claims (also under copyright or employee invention law) by third parties in connection with the transfer or use of any performance results.</p>	<p>własność prawa do szablonów, próbek, narzędzi, które Dostawca może wyprodukować na żądanie Capri Sun, zostanie przeniesiona na Capri Sun, wraz ze wszystkimi odpowiednimi prawami użytkowania. Dostawca niniejszym przenosi na Capri Sun własność wszystkich takich nowych praw własności przemysłowej wynikających z lub w związku z wykonaniem umowy, w tym wszelkich informacji i dokumentacji z tym związanych. Capri Sun jest upoważniona do rejestrowania, utrzymywania lub zezwalania na wygaśnięcie – w pełni według własnego uznania – takich praw własności przemysłowej obejmujących m.in. wynalazki lub projekty, we własnym imieniu (z podaniem nazwiska wynalazcy/projektanta zgodnie z odpowiednimi obowiązującymi przepisami ustawowymi) oraz we wszystkich krajach na całym świecie.</p> <p>12.5 W przypadku, gdy jakiegokolwiek wykonanie lub wyniki pracy są chronione prawem autorskim lub porównywalnie chronione (nie będąc objętymi prawem własności przemysłowej), Dostawca udziela Capri Sun nieodwołalnego, wyłącznego, zbywalnego, stałego i nieograniczonego geograficznie prawa do korzystania z takich utworów w całości lub w części dla wszystkich (znanych i nieznanych) rodzajów użytkowania (w tym prawa do przetwarzania i modyfikacji), bez konieczności wskazania posiadacza praw autorskich.</p> <p>12.6 Uzgodnione wynagrodzenie pomiędzy Capri Sun a Dostawcą uważa się za obejmujące całość wynagrodzenia należnego z tytułu przeniesienia i/lub przyznania praw wynikających z niniejszej Umowy; Capri Sun może być zobowiązana jedynie do zapłaty dodatkowego wynagrodzenia, w zakresie przewidzianym przez prawo. Dostawca naprawi ewentualną szkodę i zwolni Capri Sun z odpowiedzialności z tytułu wszelkich roszczeń (również na mocy prawa autorskiego lub prawa dotyczącego wynalazków pracowniczych) osób trzecich w związku z przekazaniem lub wykorzystaniem wyników jakichkolwiek działań Dostawcy.</p>
<p>13. Payment</p> <p>13.1 Unless otherwise agreed in writing, payments shall be made within ninety (90) days after receipt of the goods, performances and other services rendered by the Supplier. To the</p>	<p>13. Płatność</p> <p>13.1 O ile nie uzgodniono inaczej na piśmie, płatności będą dokonywane w ciągu dziewięćdziesięciu (90) dni od otrzymania towarów, usług i innych usług świadczonych</p>

<p>extent permissible by the law, the parties exclude the application of Art. 5 of the Act of March 8, 2013 on Preventing Excessive Delays in Commercial Transactions (Journal of Laws of 2021, item 424, as amended).</p> <p>13.2 If the invoice does not meet the legal requirements, Capri Sun shall be entitled to withhold payment until receipt of a valid, accurate and verifiable invoice.</p> <p>13.3 In the event an advance payment, a down payment, a payment on account, an instalment payment or a partial payment is agreed by the Parties in writing, the Supplier shall issue to Capri Sun a corresponding invoice.</p> <p>13.4 The date of forwarding payment instructions to the bank is decisive for compliance with a given payment term. If a complaint is lodged by Capri Sun (e.g. notification of defects or incorrect invoicing), the payment term commences upon complete clarification of the complaint.</p> <p>13.5 Capri Sun shall be entitled to offset any amount owed by Capri Sun to the Supplier with any amount owed by the Supplier to Capri Sun and shall be entitled to exercise retention rights to the extent allowed by the applicable laws. Capri Sun shall be also entitled to offset any amount due to the Supplier with any claims, which Capri Sun or Capri Sun's affiliate companies may have against the Supplier.</p>	<p>przez Dostawcę. W zakresie dozwolonym przez prawo strony wyłączają stosowanie przepisu art. 5 ustawy z dnia 8 marca 2013 o Przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych (Dz. U. z 2021, poz. 424 ze zmianami).</p> <p>13.2 Jeśli faktura nie spełnia wymogów prawnych, Capri Sun ma prawo wstrzymać płatność do czasu otrzymania ważnej, prawidłowo wystawionej i weryfikowalnej faktury.</p> <p>13.3 W przypadku pisemnego uzgodnienia przez Strony płatności z góry, zadatku, zaliczki, płatności ratalnej lub płatności częściowej, Dostawca wystawi Capri Sun odpowiednią fakturę.</p> <p>13.4 O dotrzymaniu danego terminu płatności decyduje data przekazania dyspozycji płatniczych do banku. W przypadku zgłoszenia reklamacji przez Capri Sun (np. zgłoszenie wad lub nieprawidłowe wystawienie faktury) bieg terminu płatności rozpoczyna się z chwilą całkowitego wyjaśnienia reklamacji.</p> <p>13.5 Capri Sun jest uprawniona do potrącenia wszelkich kwot należnych Dostawcy od Capri Sun z wszelkimi kwotami należnymi od Dostawcy wobec Capri Sun oraz jest uprawniona do wykonywania prawa zatrzymania w zakresie dozwolonym przez obowiązujące przepisy prawa. Capri Sun będzie również uprawniona do potrącenia jakiegokolwiek kwoty należnej Dostawcy z wszelkimi roszczeniami, jakie Capri Sun lub spółki stowarzyszone z Capri Sun mogą mieć wobec Dostawcy.</p>
<p>14. Assignment</p> <p>The Supplier shall not assign, sub-contract or transfer this contract, any parts thereof or contractual claims to third parties.</p>	<p>14. Cesja</p> <p>Dostawca nie może cedować, podzlecać ani przenosić niniejszej umowy, jej części lub roszczeń umownych na osoby trzecie.</p>
<p>15. Order Documentation and Confidentiality</p> <p>15.1 All documentation (drawings, designs, specifications and other documents etc.), which Capri Sun provides to the Supplier, shall remain Capri Sun's property. Without prejudice to Article 15.2 below, said documentation, as well as the documentation (drawings, designs, specifications and other documents etc.) prepared by the Supplier in accordance with Capri Sun's specifications, shall not be used,</p>	<p>15. Dokumentacja zamówienia i poufność</p> <p>15.1 Wszelka dokumentacja (rysunki, projekty, specyfikacje i inne dokumenty itp.), którą Capri Sun przekazuje Dostawcy, pozostaje własnością Capri Sun. Bez uszczerbku dla art. 15.2 poniżej, wspomniana dokumentacja, jak również dokumentacja (rysunki, projekty, specyfikacje i inne dokumenty itp.) przygotowane przez Dostawcę zgodnie ze specyfikacjami Capri Sun nie mogą być używane, powielane ani</p>

<p>duplicated or made accessible to third parties by the Supplier for purposes other than the execution of Capri Sun's order. All the above-mentioned documentation shall be protected from unauthorised use or inspection and shall be surrendered without objections promptly at any time upon request, including all duplications. Furthermore, the Supplier shall indemnify and hold harmless Capri Sun from and against all damages incurred by Capri Sun arising from the infringement of any of the aforementioned duties.</p> <p>15.2 The Supplier shall treat the order and the associated activities, as well as any and all non-public financial, technical, commercial or other information concerning the business, assets and affairs furnished by Capri Sun (whether written, oral, stored on data media or in any other form), strictly confidential. The existence of the business relationship itself shall not be disclosed without Capri Sun's prior written consent.</p>	<p>udostępniane przez Dostawcę osobom trzecim w celach innych niż realizacja zamówienia Capri Sun. Cała wyżej wymieniona dokumentacja będzie chroniona przed nieuprawnionym użyciem lub wglądem i zostanie zwrócona bez zastrzeżeń niezwłocznie w dowolnym momencie na żądanie, wraz z wszystkimi kopiami. Ponadto Dostawca naprawi wszelkie szkody Capri Sun lub zwolni Capri Sun z odpowiedzialności powstałej po stronie Capri Sun w wyniku naruszenia któregośkolwiek z wyżej wymienionych obowiązków.</p> <p>15.2 Dostawca będzie traktował zamówienie i związane z nim działania, a także wszelkie niepubliczne informacje finansowe, techniczne, handlowe lub inne dotyczące działalności, aktywów i spraw dostarczone przez Capri Sun (pisemne, ustne, przechowywane na nośnikach danych lub w jakiegokolwiek innej formie), jako ściśle poufne. Samo istnienie relacji biznesowej również nie może zostać ujawnione bez uprzedniej pisemnej zgody Capri Sun.</p>
<p>16. Product Recall</p> <p>16.1 If a recall of the products produced by Capri Sun or Capri Sun's partner(s) / customer(s) using the goods delivered by the Supplier is considered necessary due to quality issues, public health risk or damage to Capri Sun's brand or reputation (hereinafter the "Product Recall"), Capri Sun shall be entitled to take reasonable steps to prevent the damage from occurring or to minimize its impact.</p> <p>16.2 The Supplier shall reimburse Capri Sun and, as applicable, Capri Sun's partner(s) / customer(s), for all recall costs which are incurred by Capri Sun and/or its partner(s) / customer(s) in connection with any Product Recall. This reimbursement obligation shall apply in addition to any other rights and remedies of Capri Sun under these General Terms and Conditions of Purchase and/or applicable law. Reimbursable Product Recall costs shall include, without limitation, (i) cost of products re- placement or refunds for recalled products, (ii) mailing, shipping, publication, telephone, fax, printing and translation charges incurred to notify the public and customers of the Product Recall and for shipment of Capri</p>	<p>16. Wycofanie produktu</p> <p>16.1 Jeśli, ze względu na problemy z jakością, zagrożenie dla zdrowia publicznego lub szkodę dla marki lub reputacji Capri Sun, za konieczne uznane zostanie wycofanie produktów wyprodukowanych przez Capri Sun lub partnera (partnerów) / klienta (klientów) Capri Sun przy użyciu towarów dostarczonych przez Dostawcę (dalej „Wycofanie Produktu”), Capri Sun będzie uprawniona do podjęcia uzasadnionych kroków w celu zapobieżenia wystąpieniu szkody lub zminimalizowania jej wpływu.</p> <p>16.2 Dostawca zwróci Capri Sun oraz, w stosownych przypadkach, partner(om) / klient(om) Capri Sun wszystkie koszty wycofania poniesione przez Capri Sun i/lub jej partnerów / klientów w związku z każdym Wycofaniem Produktu. Opisany obowiązek zwrotu kosztów obowiązuje obok wszelkich innych praw i środków prawnych Capri Sun wynikających z niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu i/lub obowiązującego prawa. Koszty Wycofania Produktu podlegające zwrotowi obejmują między innymi (i) koszty wymiany produktów lub zwrot pieniędzy za wycofane produkty, (ii) koszty wysyłki, dostawy, publikacji, telefonu, faksu, drukowania i tłumaczenia poniesione w celu powiadomienia opinii publicznej i klientów</p>

<p>Sun products back to Capri Sun and shipment of replacement products back to customers, and (iii) labour costs to receive and handle returned products and for customer services and other costs related to the Product Recall and the return/replacement of or refund for recalled products.</p>	<p>o Wycofaniu Produktu i wysyłki produktów Capri Sun z powrotem do Capri Sun oraz wysyłki produktów zamiennych z powrotem do klientów oraz (iii) koszty robocizny związane z odbiorem i obsługą zwracanych produktów oraz obsługą klienta i inne koszty związane z Wycofaniem Produktu i zwrotem /wymianą lub zwrotem ceny za wycofane produkty.</p>
<p>17. Data Protection</p> <p>17.1 Personal data of Capri Sun's customers and suppliers will only be captured, stored and processed electronically for contractual purposes, answering customer enquiries, sending of newsletters and participation in prize draws. Any handling of user data shall be subject to the provisions of the EU General Data Protection Regulation (GDPR).</p> <p>17.2 For further information in relation to the handling of user data, Capri Sun refers to its Privacy Policy, available on its homepage (https://www.capri-sun.com).</p>	<p>17. Ochrona danych</p> <p>17.1 Dane osobowe klientów i dostawców Capri Sun będą gromadzone, przechowywane i przetwarzane elektronicznie wyłącznie do celów umownych, odpowiadania na zapytania klientów, wysyłania biuletynów i udziału w losowaniach nagród. Wszelkie przetwarzanie danych użytkownika podlega przepisom Ogólnego Rozporządzenia o Ochronie Danych UE (RODO).</p> <p>17.2 W celu uzyskania dalszych informacji dotyczących postępowania z danymi użytkownika, Capri Sun odsyła do swojej Polityki prywatności, dostępnej na jej stronie głównej (https://www.capri-sun.com).</p>
<p>18. Termination</p> <p>18.1 Capri Sun may terminate the contract, or terminate the provisions of any part of the contract, by written notice to the Supplier with immediate effect if the Supplier is in default of any obligation under these General Terms and Conditions of Purchase and</p> <p>a) the Supplier has not remedied the default to the satisfaction of Capri Sun within fifteen (15) days, or such other period as may be specified in writing by Capri Sun, after issuance of a written notice specifying the default and requesting it to be remedied; or</p> <p>b) the default is not capable of remedy.</p> <p>18.2 Without prejudice to any remedy provided under these General Terms and Conditions of Purchase, Capri Sun shall have the right to terminate, totally or partially, the contract with immediate effect, in the cases specifically provided under these General Terms and Conditions of Purchase and in the following cases:</p> <p>a) where the default pursuant to Article 11.1 lasts for more than ten (10) days;</p>	<p>18. Wypowiedzenie</p> <p>18.1 Capri Sun może wypowiedzieć umowę lub wypowiedzieć postanowienia dowolnej części umowy za pisemnym powiadomieniem Dostawcy ze skutkiem natychmiastowym, jeśli Dostawca nie wywiąże się z jakiegokolwiek zobowiązania wynikającego z niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu i</p> <p>a) Dostawca nie naprawił uchybienia w sposób zadowalający Capri Sun w ciągu piętnastu (15) dni lub w innym terminie, który może zostać określony na piśmie przez Capri Sun, po wydaniu pisemnego zawiadomienia określającego uchybienie i żądającego jego usunięcia, naprawione; lub</p> <p>b) uchybienie nie jest możliwe do naprawienia.</p> <p>18.2 Bez uszczerbku dla jakiegokolwiek środka zaradczego przewidzianego w niniejszych Ogólnych Warunkach Zakupu, Capri Sun będzie mieć prawo do całkowitego lub częściowego rozwiązania umowy ze skutkiem natychmiastowym, w przypadkach wyraźnie przewidzianych w niniejszych Ogólnych Warunkach Zakupu oraz w następujących przypadkach:</p> <p>a) gdy niewykonanie zobowiązania zgodnie z</p>

<p>b) total or partial assignment, sub-contracting or transfer to third parties of the rights, obligations, claims and/or receivables of the Supplier or sub-contracting or delegation of all or part of its performance under these General Terms and Conditions of Purchase, without Capri Sun's prior express written consent;</p> <p>c) breach of the Supplier's obligations set forth in Article 19.1 and 19.2;</p> <p>d) non-compliance of the Supplier with laws, provisions and regulations, in relation to health, safety, environment and labour laws.</p>	<p>art. 11.1 trwa dłużej niż dziesięć (10) dni;</p> <p>b) całkowitej lub częściowej cesji, podzlecenia, lub przeniesienia na osoby trzecie praw, obowiązków, roszczeń i/lub należności Dostawcy lub podwykonawstwa lub przekazania całości lub części jego zobowiązania wykonywanego na podstawie niniejszych Ogólnych Warunków Zakupu, bez uprzedniej wyraźnej pisemnej zgody Capri Sun;</p> <p>c) naruszenia obowiązków Dostawcy określonych w art. 19.1 i 19.2.</p> <p>d) niestosowania przez Dostawcę przepisów prawa, ustaleń i regulacji w zakresie BHP, środowiska i prawa pracy.</p>
<p>19. Corporate Responsibility / Code of Conduct</p> <p>19.1 Supplier acknowledges that Capri Sun is committed to the highest standards of integrity, sustainability and ethics, as described in the Capri-Sun Business Code of Conduct available on Capri Sun's homepage (https://www.capri-sun.com). The Supplier acknowledges the Capri-Sun Business Code of Conduct and agrees to adhere to it.</p> <p>19.2 The Supplier undertakes to comply with the applicable statutory provisions regarding dealings with employees, environmental protection and health and safety at the workplace, as well as to make its best efforts to render sustainable and/or reduce the implications of its activities on the environment. Furthermore, the Supplier shall observe the basic principles of the Global Impact Initiative of the UN, relating to the protection of human rights, the right to collective bargaining negotiations, the abolition of forced labour and child labour, the elimination of discrimination in hiring and employment, the responsibility for the environment and the prevention of corruption. Furthermore, the Supplier shall cause any of its suppliers to comply with the above-mentioned standards.</p> <p>a) Compliance with working conditions/minimum wage</p> <p>By accepting the order, the Supplier assures that the goods delivered and/or the services rendered to Capri Sun have not been produced and/or provided by infringing any rights of its employees, particularly neither by means of child labour, nor by forced labour, exploitation, prison labour or any other means in violation of</p>	<p>19. Odpowiedzialność korporacyjna / Kodeks postępowania</p> <p>19.1 Dostawca przyjmuje do wiadomości, że firma Capri Sun przyjmuje najwyższe standardy uczciwości, zrównoważonego rozwoju i etyki, opisane w Kodeksie postępowania biznesowego Capri-Sun, dostępnym na stronie głównej Capri Sun (https://www.capri-sun.com). Dostawca przyjmuje do wiadomości Kodeks postępowania biznesowego Capri-Sun i zobowiązuje się do jego przestrzegania.</p> <p>19.2 Dostawca zobowiązuje się do przestrzegania obowiązujących przepisów ustawowych dotyczących postępowania z pracownikami, ochrony środowiska oraz BHP, a także do dołożenia wszelkich starań, aby zapewnić zrównoważony rozwój i/lub zmniejszyć wpływ swojej działalności na środowisko. Ponadto Dostawca będzie przestrzegać podstawowych zasad Global Impact Initiative ONZ, dotyczących ochrony praw człowieka, prawa do rokowań zbiorowych, zniesienia pracy przymusowej i pracy dzieci, eliminacji dyskryminacji w zatrudnianiu i zatrudnianiu, odpowiedzialności za środowisko i zapobiegania korupcji. Ponadto Dostawca zobowiązuje swoich dostawców do przestrzegania ww. norm.</p> <p>a) Przestrzeganie warunków pracy/płaca minimalna</p> <p>Przyjmując zamówienie, Dostawca zapewnia, że dostarczone towary i/lub usługi świadczone na rzecz Capri Sun nie zostały wyprodukowane i/lub wykonane z naruszeniem jakichkolwiek praw jego pracowników, w szczególności z wykorzystaniem pracy dzieci, pracy</p>

human dignity. The Supplier shall employ all of the required workers for the processing of the orders, in compliance with the applicable statutory provisions. The Supplier shall pay the employees at the respective production or service site wages not lower than the applicable statutory minimum wages. The Supplier hereby explicitly represents and warrants that it does not and shall not use any illegal labour. Ceteris paribus, the Supplier shall be responsible for the health and safety of its employees at the workplace. The Supplier shall respect the rights of its employees to become involved in labour unions and acknowledges their right to collective bargaining negotiations.

b) Anti-Corruption

The Supplier undertakes to refrain from becoming involved in any form of bribery and corruption, nor to tolerate the same. Furthermore, the Supplier undertakes to take all necessary measures to prevent corruption and other criminal offences and, within the context of the business relationship, not to directly or indirectly offer advantages to third parties, nor to directly or indirectly obtain or have advantages promised to itself or others, which are, or could be, regarded as unlawful practice or as bribery. In the event of any infringement of the above obligations, Capri Sun shall have the right to terminate the contract and demand, in which case the Supplier shall pay, a contractual penalty in the amount of 5% of the order value without prejudice to any further rights and damages which may be claimed by Capri Sun.

c) General Equal Treatment

The Supplier undertakes to provide to its employees on a regular basis briefings on the prevention of discrimination on the grounds of race, ethnic origin, gender, religion, ideology, disability, age and sexual identity. Upon request, the Supplier shall provide to Capri Sun proof of having carried out such briefings. The Supplier shall indemnify and hold harmless Capri Sun from and against all claims, actions, liabilities, losses, expenses, disadvantages and damages arising from such discrimination.

d) Environmental Protection

przymusowej, wyzysku, pracy więźniów lub jakichkolwiek innych środków naruszających godność ludzką. Dostawca zatrudni wszystkich wymaganych pracowników do realizacji zamówień, zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawowymi. Dostawca zapłaci pracownikom w danym zakładzie produkcyjnym lub usługowym wynagrodzenie nie niższe niż obowiązujące ustawowe wynagrodzenie minimalne. Dostawca niniejszym wyraźnie oświadcza i gwarantuje, że nie korzysta i nie będzie korzystał z nielegalnej pracy. Ceteris paribus, Dostawca odpowiada za zdrowie i bezpieczeństwo swoich pracowników w miejscu pracy. Dostawca szanuje prawa swoich pracowników do zrzeszania się w związkach zawodowych i uznaje ich prawo do rokowań zbiorowych.

b) Przeciwdziałanie korupcji

Dostawca zobowiązuje się do powstrzymania się od angażowania się w jakąkolwiek formę przekupstwa i korupcji, ani do tolerowania ich. Ponadto Dostawca zobowiązuje się do podjęcia wszelkich niezbędnych środków w celu zapobiegania korupcji i innym przestępstwom karnym oraz, w kontekście stosunków handlowych, do nieoferowania bezpośrednio lub pośrednio korzyści osobom trzecim, ani do bezpośredniego lub pośredniego uzyskiwania lub uzyskiwania obietnicy korzyści dla siebie lub innych, które są lub mogą być uznane za praktykę niezgodną z prawem lub przekupstwo. W przypadku naruszenia powyższych obowiązków, Capri Sun ma prawo do rozwiązania umowy i żądania zapłaty przez Dostawcę kary umownej w wysokości 5% wartości zamówienia bez uszczerbku dla dalszych praw i odszkodowań, których może dochodzić Capri Sun.

c) Ogólne równe traktowanie

Dostawca zobowiązuje się do regularnego przekazywania swoim pracownikom informacji na temat zapobiegania dyskryminacji ze względu na rasę, pochodzenie etniczne, płeć, religię, ideologię, niepełnosprawność, wiek i tożsamość seksualną. Na żądanie Dostawca dostarczy Capri Sun dowód przeprowadzenia takich spotkań informacyjnych. Dostawca naprawi ewentualną szkodę lub zwolni Capri Sun z odpowiedzialności za wszelkie roszczenia, działania, zobowiązania, straty, wydatki, niedogodności i szkody wynikające z takiej

<p>Within the context of its entrepreneurial responsibility, in relation to the production and sale of goods, the Supplier shall comply with the applicable laws on protection of the environment. The Supplier specifically undertakes to only ship the goods to be delivered in such packaging, which is environmentally friendly in terms of type, shape and size and complies with the applicable packaging regulations, as amended from time to time.</p> <p>19.3 In case of a breach of any of the duties listed above, without prejudice to any further damages and remedies, Capri Sun shall have the right to grant a reasonable grace period for remedying the infringement; it being understood that in case of failure to remedy the infringement within the prescribed period, Capri Sun shall have the right to terminate the contract.</p>	<p>dyskryminacji.</p> <p>d) Ochrona Środowiska</p> <p>W ramach swojej odpowiedzialności przedsiębiorcy, w związku z produkcją i sprzedażą towarów, Dostawca zobowiązany jest do przestrzegania obowiązujących przepisów prawa w zakresie ochrony środowiska. Dostawca w szczególności zobowiązuje się do wysyłania towarów dostarczanych wyłącznie w takich opakowaniach, które są przyjazne dla środowiska pod względem rodzaju, kształtu i rozmiaru oraz są zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi opakowań, z późniejszymi zmianami.</p> <p>19.3 W przypadku naruszenia któregokolwiek z obowiązków wymienionych powyżej, bez uszczerbku dla jakichkolwiek dalszych odszkodowań i środków prawnych, Capri Sun ma prawo do przyznania rozsądnego okresu karencji w celu naprawienia naruszenia; przy czym przyjmuje się, że w przypadku nieusunięcia naruszenia w wyznaczonym terminie, Capri Sun będzie mieć prawo do rozwiązania umowy.</p>
<p>20. Place of Fulfilment, Legal Jurisdiction and Applicable Law</p> <p>20.1 The place of fulfilment of all duties under this contract, including, but not limited to bills of exchange and cheques, shall be Warszawa, Poland or the location of the branch of the Supplier, at Capri Sun's own discretion. All disputes arising out of, relating to or in connection with these General Terms and Conditions of Purchase, including any contracts with and orders made to the Supplier, shall be subject to the exclusive jurisdiction of the ordinary Polish courts of the city of Stettin, Poland.</p> <p>20.2 These General Terms and Conditions of Purchase including any contracts with and orders made to the Supplier shall be governed by and construed in accordance with substantive Polish law under the exclusion of the UN Convention on the Contracts for International Sale of Goods (CISG).</p>	<p>20. Miejsce wykonania, jurysdykcja prawna i prawo właściwe</p> <p>20.1 Miejscem wykonania wszystkich obowiązków wynikających z niniejszej umowy, w tym, ale nie wyłącznie z weksli i czeków, będzie Warszawa, Polska lub lokalizacja oddziału Dostawcy, według własnego uznania Capri Sun. Wszelkie spory wynikające, powiązane lub związane z niniejszymi Ogólnymi Warunkami Zakupu, w tym z wszelkimi umowami i zamówieniami złożonymi Dostawcy, podlegają wyłącznej jurysdykcji polskich sądów powszechnych, właściwych dla miasta Szczecin, Polska.</p> <p>20.2 Niniejsze Ogólne Warunki Zakupu, w tym wszelkie umowy z Dostawcą i zamówienia składane Dostawcy, podlegają i będą interpretowane zgodnie z materialnym prawem polskim, z wyłączeniem Konwencji ONZ o Umowach dla międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG).</p>
<p>21. Severability</p> <p>If any term, condition, stipulation, provision, covenant or undertaking in these General Terms and Conditions of Purchase, in whole or in part,</p>	<p>21. Klauzula salwatoryjna</p> <p>Jeśli jakikolwiek warunek, postanowienie, zastrzeżenie, gwarancja lub zobowiązanie zawarte w niniejszych Ogólnych Warunkach Zakupu, w całości lub w części, lub jakiegokolwiek</p>

<p>or of any legal transaction between Capri Sun and the Supplier is or becomes, or is found by any court or administrative body of competent jurisdiction to be, illegal, void, invalid, prohibited or unenforceable, then the remaining terms, conditions, stipulations, provisions, covenants or undertakings of these General Terms and Conditions of Purchase or of any legal transaction between Capri Sun and the Supplier shall remain in full force and effect. In such a case, the contracting Parties shall negotiate in good faith in order to make a new, valid agreement without delay, achieving as closely as possible the commercial effect of the provisions so found to be illegal, void, invalid, prohibited or unenforceable.</p>	<p>transakcji prawnej pomiędzy Capri Sun a Dostawcą jest lub stanie się, lub zostanie uznane przez jakikolwiek sąd lub upoważniony organ - jako niezgodne z prawem, nieważne, nieobowiązujące, zabronione lub niewykonalne, wówczas pozostałe warunki, postanowienia, zastrzeżenia, gwarancje lub zobowiązania zawarte w niniejszych Ogólnych Warunkach Zakupu lub jakiegokolwiek transakcji prawnej pomiędzy Capri Sun a Dostawcą pozostaną w pełnej mocy i skuteczności. W takim przypadku umawiające się Strony w dobrej wierze podejmą negocjacje w celu bezzwłocznego zawarcia nowej, ważnej umowy, osiągając jak najdokładniej skutek handlowy postanowień uznanych za niezgodne z prawem, nieważne, nieobowiązujące, zabronione lub niewykonalne.</p>
<p>22. Language These General Terms and Conditions of Purchase have been executed in Polish and English but shall be interpreted according to its English version.</p>	<p>22. Język Niniejsze Ogólne Warunki Zakupu zostały sporządzone w języku polskim i angielskim jednak będą interpretowane zgodnie z ich angielską wersją językową.</p>
	<p>Capri Sun sp. z.o.o.</p>